



## Anmeldung für eine Hinterlassenenrente für Personen mit Wohnsitz ausserhalb der Schweiz Zahtjev za porodičnu penziju za osobe sa prebivalištem van Švajcarske

Einreichungsdatum der Anmeldung

Datum prijema zahtjeva

(durch die zuständige Behörde auszufüllen)

(popunjava nadležna ustanova)

Schweizerische Versichertennummer  
Švajcarski broj osiguranika

### 1. Personalien der verstorbenen Person Lični podaci o umrloj osobi

1.1 Name \_\_\_\_\_  
Prezime \_\_\_\_\_

1.2 Weitere Namen \_\_\_\_\_  
Ranija prezimena \_\_\_\_\_  
Name als ledige Person, durch Heirat erworbene Namen oder frühere Namen  
Djevojačko, ostala

1.3 Vorname(n) \_\_\_\_\_  
Ime(na) \_\_\_\_\_

1.4 Geburtsdatum \_\_\_\_\_ Todesdatum \_\_\_\_\_  
Datum rođenja \_\_\_\_\_ Datum smrti \_\_\_\_\_  
Tag, Monat, Jahr Tag, Monat, Jahr  
Dan, mjesec, godina Dan, mjesec, godina

1.5 Staatsangehörigkeit \_\_\_\_\_  
Državljanstvo \_\_\_\_\_

Andere Staatsangehörigkeit/en?  nein / ne  ja / da : Welche? \_\_\_\_\_  
Drugo(a) državljanstvo(a) ? Koje/koja ?

Für Schweizerbürger: Schweizer Bürgerrecht seit \_\_\_\_\_ Heimatgemeinde \_\_\_\_\_  
Tag, Monat, Jahr

Za švajcarske državljanje: datum sticanja švajcarskog državljanstva \_\_\_\_\_ Opština porijekla \_\_\_\_\_  
Dan, mjesec, godina

1.6 Zivilstand\* zum Zeitpunkt des Todes: ledig  verheiratet  geschieden  verwitwet   
Bračni status u trenutku smrti: neoženjen/neudata oženjen/udata razveden/a udov/a

Name, Vorname(n) der Ehepartnerin/ des Ehepartners	Geburtsdatum datum rođenja	Heiratsdatum datum vjenčanja	Scheidungsdatum datum razvoda	Todesdatum datum smrti
Prezime, ime(na) bračnog druga	Tag, Monat, Jahr Dan, mjesec, godina	Tag, Monat, Jahr Dan, mjesec, godina	Tag, Monat, Jahr Dan, mjesec, godina	Tag, Monat, Jahr Dan, mjesec, godina

1. Ehe _____ Brak _____	_____	_____	_____	_____
2. Ehe _____ Brak _____	_____	_____	_____	_____
3. Ehe _____ Brak _____	_____	_____	_____	_____
4. Ehe _____ Brak _____	_____	_____	_____	_____

Weitere Ehen sind auf einem Zusatzblatt anzugeben, welches diesem Formular beizulegen ist.  
Raniji brakovi se navode na dodatnom listu koji se prilaže ovom obrascu.



3.2 Angaben über die in der Schweiz ausgeübte Erwerbstätigkeit der **verstorbenen Person**:  
Podaci o poslovima na kojima je radilo **pokojno lice** u Švajcarskoj:

Arbeitgeber und ausgeübter Beruf Poslodavac i naziv radnog mjesta	Ort Mjesto	von (Monat, Jahr) od (mjesec, godina)	bis (Monat, Jahr) do (mjesec, godina)
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Schweizerische Versichertennummer  
Švajcarski broj osiguranika

4. **Personalien der gesuchstellenden Person**  
**Lični podaci podnosioca zahtjeva**

4.1 Name \_\_\_\_\_  
Prezime \_\_\_\_\_

4.2 Weitere Namen \_\_\_\_\_  
Ranija prezimena \_\_\_\_\_  
Name als ledige Person, durch Heirat erworbene Namen oder frühere Namen  
Djevojačko, ostala

4.3 Vorname(n) \_\_\_\_\_ Geburtsdatum \_\_\_\_\_  
Ime(na) \_\_\_\_\_ Datum rođenja \_\_\_\_\_  
Tag, Monat, Jahr  
Dan, mjesec, godina

4.4 Staatsangehörigkeit \_\_\_\_\_  
Državljanstvo \_\_\_\_\_

Andere Staatsangehörigkeit/en?  nein / ne  ja / da : Welche? \_\_\_\_\_  
Drugo(a) državljanstvo(a)? \_\_\_\_\_  
Koje/koja ?

Für Schweizerbürger: Schweizer Bürgerrecht seit \_\_\_\_\_ Heimatgemeinde \_\_\_\_\_  
Tag, Monat, Jahr

Za švajcarske državljane: datum sticanja švajcarskog državljanstva \_\_\_\_\_ Opština porijekla \_\_\_\_\_  
dan, mjesec, godina

4.5 Heiratsdatum \_\_\_\_\_ Scheidungsdatum \_\_\_\_\_  
Datum vjenčanja \_\_\_\_\_ Datum razvoda \_\_\_\_\_  
Tag, Monat, Jahr Tag, Monat, Jahr  
Dan, mjesec, godina Dan, mjesec, godina

4.6 Wohnadresse \_\_\_\_\_  
Kućna adresa \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_ Land \_\_\_\_\_  
Poštanski broj \_\_\_\_\_ Mjesto \_\_\_\_\_ Država \_\_\_\_\_

4.7 Korrespondenz-  
adresse \_\_\_\_\_  
(falls abweichend von  
der Wohnadresse)  
Poštanska adresa \_\_\_\_\_  
(ukoliko se razlikuje  
od kućne adrese) PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_ Land \_\_\_\_\_  
Poštanski broj \_\_\_\_\_ Mjesto \_\_\_\_\_ Država \_\_\_\_\_

4.8 E-Mail Adresse \_\_\_\_\_ Telefonnummer \_\_\_\_\_  
E-mail adresa \_\_\_\_\_ Broj telefona \_\_\_\_\_

- 4.9 Beziehung zur verstorbenen Person:  Ehepartnerin/Ehepartner → Punkt 5  
Srodstvo sa pokojnom osobom: Bračni drug → tačka 5.
- Ex-Ehepartnerin/Ex-Ehepartner → Punkt 5  
Bivši bračni drug → tačka 5.
- Kind → Punkt 6  
Dijete → tačka 6

**5. Durch die Witwe/den Witwer zu beantwortende Fragen (Ehe- oder Ex-Ehepartner/in)**  
**Pitanja na koja odgovara udov/udova (bračni drug ili bivši bračni drug)**

---

- 5.1 Waren Sie mehrmals verheiratet? ja / da  nein / ne   
Da li ste bili više puta u braku?
- Falls ja / Ukoliko je odgovor potvrđan : 1. Ehe: von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ 2. Ehe: von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
Brak: od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ Brak: od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_
3. Ehe: von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ 4. Ehe: von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_  
Brak: od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ Brak: od \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_

- 5.2 Haben Sie weitere Kinder (ausser unter Punkt 2 erwähnt)? ja / da  nein / ne   
Da li imate drugu djecu (sem navedenu pod tačkom 2.)
- Falls ja, Namen, Vornamen und Geburtsdaten:  
Ukoliko je odgovor potvrđan navesti prezimena, imena i datume rođenja: \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

- 5.3 Falls Sie keine eigenen Kinder haben, haben Sie mit einem oder mehreren Kindern Ihrer verstorbenen Ehepartnerin/ Ihres verstorbenen Ehepartners im gleichen Haushalt gelebt? ja / da  nein / ne   
Ukoliko djeca nisu vaša, da li ste živjeli u zajedničkom domaćinstvu sa djetetom/djecom vašeg pokojnog bračnog druga?
- Falls ja, Namen, Vornamen und Geburtsdaten:  
Ukoliko je odgovor potvrđan navesti prezimena, imena i datume rođenja: \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

- 5.4 Waren Sie während der Ehe mit der verstorbenen Person in der Schweiz **wohnhaft**?  
Da li ste za vrijeme braka s pokojnim licem **živjeli** u Švajcarskoj?
- ja / da  nein / ne : Falls ja, bitte nachfolgende Rubrik ausfüllen  
Ukoliko je odgovor potvrđan, molimo da ispunite sljedeće rubrike
- Personen die nicht Schweizerbürger sind, geben die Art der Aufenthaltsbewilligung an (Saisonnier, Grenzgänger, Jahresaufenthalt, Ausweis C oder andere, bitte präzisieren)
- Za lica koja nisu švajcarski državljani navesti vrstu boravišne dozvole (sezonsku, pograničnu, godišnju, C dozvolu ili drugu, molimo navesti koju)

Ort Mjesto	von (Monat, Jahr) od (mjesec, godina)	bis (Monat, Jahr) do (mjesec, godina)	Art der Bewilligung Vrsta dozvole
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

**6. Auszahlungsadresse**  
**Adresa za isplatu**

---

Name der Bank / Post \_\_\_\_\_  
Naziv banke / pošte

Adresse der Bank / Post (Strasse, Hausnummer) \_\_\_\_\_  
Adresa banke / pošte (ulica, kućni broj)

---

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_ Land \_\_\_\_\_  
Poštanski broj \_\_\_\_\_ Mjesto \_\_\_\_\_ Država \_\_\_\_\_

Bankidentifikationscode (Clearing/SWIFT/BIC)<sup>1)</sup> \_\_\_\_\_  
Bankarski identifikacioni kod (Clearing/SWIFT/BIC)<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Australien: BSB Number / Kanada: Transit Number / USA: ABA code

<sup>1)</sup> Australija: BSB broj / Kanada: Tranzitni broj / USA: ABA kod

Persönliche Bankkontonummer (IBAN - International Bank Account Number): \_\_\_\_\_  
Lični broj bankovnog računa (IBAN – međunarodni broj bankovnog računa):

**7. Allgemeine Angaben**  
**Opšti podaci**

---

7.1 Ist der Tod auf einen Unfall zurückzuführen? ja / da  nein / ne   
Da li je uzrok smrti nesreća?

7.2 Ist der Tod durch einen Dritten herbeigeführt worden? ja / da  nein / ne   
Da li je treće lice prouzrokovalo smrt ?

7.3 Haben Sie Leistungen aus einer schweizerischen Unfallversicherung beantragt ja / da  nein / ne   
(Suva, Militärversicherung, usw.)?  
Da li ste tražili davanja iz švajcarskog osiguranja za slučaj nesreće (Suva, vojno osiguranje itd.)?

Falls ja, Adresse der Versicherung oder der zuständigen Agentur:  
Ukoliko je odgovor potvrđan, navedite adresu osiguranja ili nadležne agencije: \_\_\_\_\_

---

7.4 Wurde bereits eine Anmeldung für AHV- oder IV-Leistungen eingereicht  
Da li ste već podnijeli zahtjev za davanja iz starosnog, porodičnog (AHV) ili invalidskog osiguranja (IV)?

- für die verstorbene Person?/ Za umrlu osobu ? ja / da  nein / ne

- für die Witwe/den Witwer? Za udova / udovu? ja / da  nein / ne

- für Kinder bzw. Waisen? Za djecu odnosno siročad? ja / da  nein / ne

## 8. Unterschrift / Potpis

Die/der Unterzeichnete bestätigt, alle Fragen in der Anmeldung vollständig und wahrheitsgetreu beantwortet zu haben. Leistungen, die zu Unrecht gewährt wurden, müssen zurückerstattet werden. Mit der Unterzeichnung dieses Formulars ermächtigt die hinterlassene Person oder ihre Vertreterin/ihr Vertreter alle in Betracht fallenden Personen und Stellen (Ärzte, Anwälte, Versicherungen usw.), der zuständigen Ausgleichskasse die erforderlichen Auskünfte für den Rückgriff auf Dritte zu erteilen, gegen welche die überlebende Person Schadensersatzforderungen und Zinsansprüche infolge des erlittenen Verlustes geltend machen kann.

Potpisani/a potvrđuje da je na sva pitanja iz zahtjeva odgovorio/la potpuno i istinito.

Pogrešno dodijeljena davanja moraju se vratiti u cijelosti. Potpisivanjem ovog obrasca, nasljednik ili njegov zastupnik ovlašćuje sva lica i ustanove (ljekare, advokate, osiguravajuća društva itd.), da obezbijede nadležnom Fondu potrebnu informaciju o ostvarivanju prava regresa prema trećim licima od kojih nasljednik može potraživati naknadu štete zbog pretrpljenog gubitka.

Ort und Datum  
Mjesto i datum

Unterschrift der gesuchstellenden Person oder des Vertreters  
Potpis podnosioca ili zastupnika

Bei Vormundschaft der gesuchstellenden Person, Name und Adresse des Vormundes angeben:  
Ako je podnosilac zahtjeva pod starateljstvom, navedite prezime, ime i adresu staratelja:

## 9. Vollmacht (falls gewünscht) Punomoćje (opciono)

Die gesuchstellende Person bevollmächtigt:  
Podnosilac zahtjeva ovlašćuje :

Name, Vorname  
Prezime, ime

Adresse  
Adresa

sie/ihn zu vertreten, in ihrem/seinem Namen zu handeln und Verfügungen sowie Unterlagen in Empfang zu nehmen:  
da ga/je zastupa, u njegovo/njeno ime djeluje i da prima odluke i druge dokumente:

- bis zur Erledigung der Rentenanmeldung / do kraja penzijskog zahtjeva  
 bis auf Widerruf / do opozivanja

Datum  
Datum

Unterschrift  
der gesuchstellenden Person  
Potpis podnosioca zahtjeva

Unterschrift  
der/des Bevollmächtigten  
Kopie vom Personenausweis beilegen  
Potpis punomoćnika  
priložiti fotokopiju lične karte

## 10. Beizulegende Unterlagen (Kopien) / Dokumenti (fotokopije) koji se prilažu

**Kreuzen Sie bitte die von Ihnen beigefügten Dokumente an / Obilježite krstićem dokumente koje prilažete**

---

Amtliche Urkunden betreffend:

Službeni dokumenti:

- die Personalien aller in dieser Anmeldung genannten Personen  
Lični podaci svih navedenih osoba u zahtjevu  
(Reisepass, Identitätskarte, Geburtsurkunde, Familienbüchlein, usw.)  
(pasoš, lična karta, izvod iz matične knjige rođenih, izvod iz porodične matične knjige, itd.)
- die Staatsangehörigkeit der gesuchstellenden und der verstorbenen Person (Reisepass, Einbürgerungsurkunde, usw.)  
Državljanstvo podnosioca zahtjeva i umrle osobe (pasoš, uvjerenje o sticanju švajcarskog državljanstva itd.)
- die Geburts- und Todesdaten aller in der Anmeldung aufgeführten Personen  
Datumi rođenja i smrti svih navedenih lica u zahtjevu
- die Heirats- und Scheidungsdaten der verstorbenen Person  
Datumi vjenčanja i razvoda umrle osobe
- Adoptiv- und Pflegekinder der verstorbenen Person  
Usvojena djeca i djeca pod starateljstvom umrle osobe
- andere: .....  
ostalo:

Ohne Erhalt dieser Unterlagen werden wir die Versicherungszeiten aufgrund eines vereinfachten Verfahrens festlegen:  
U nedostatku sljedećih dokumenata periodi osiguranja biće utvrđena pomoću pojednostavljenog postupka:

- Versicherungsausweis(e) der AHV  
Karta(e) AHV-a osiguranja
- AHV-Markenhefte für Studenten **im Original**  
AHV knjižica sa markicama za studente radi uplate doprinosa, **u originalu**
- der in der Schweiz erhaltenen Aufenthaltsbewilligungen oder Wohnsitzbescheinigungen  
Boravišna dozvola ili potvrda prebivališta u Švajcarskoj
- Arbeitszeugnisse aus der Schweiz  
Potvrde o zaposlenju u Švajcarskoj

## 11. Zuständige Behörde für die Einreichung der Anmeldung (nicht für Schweizer Bürger)

**Nadležna ustanova za prijem zahtjeva (nije za švajcarske državljane)**

---

Die für die Einreichung der Anmeldung zuständige Behörde bestätigt, dass die in dieser Anmeldung unter den Ziffern 1, 2, 4 und 5 enthaltenen Angaben aufgrund der eingereichten Belege überprüft wurden.

Nadležna ustanova za prijem zahtjeva potvrđuje da su podaci pod tačkama 1, 2, 4 i 5 ovog zahtjeva provjereni na osnovu važećih dokaznih dokumenata.

Ort und Datum  
Mjesto i datum

Stempel und Unterschrift der zuständigen Behörde  
Pečat i potpis nadležne ustanove

Bemerkungen: \_\_\_\_\_

Primjedbe: \_\_\_\_\_

\* Auf diesem Formular haben die Zivilstandsbezeichnungen auch diese Bedeutung: • Ehe/Heirat: eingetragene Partnerschaft gleichgeschlechtlicher Paare  
• Scheidung: gerichtliche Auflösung der Partnerschaft • Verwitwung: Tod der eingetragenen Partnerin/des eingetragenen Partners • Ehepartner(in): eingetragene(r)  
Partner(in) • verstorbene(r) Ehepartner(in): verstorbene(r) eingetragene(r) Partner(in) • Ex-Ehepartner(in): Ex-Partner(in) der gerichtlich aufgelösten Partnerschaft

\* U ovom obrascu opisi bračnog statusa imaju takođe sljedeće značenje: • brak/vjenčanje: registrovano partnerstvo istopolnih parova • razvod: sudski raskid  
partnerstva • udovištvo: smrt registrovanog partnera/ registrovane partnerke • bračni drug: registrovani(a) partner(ka) • umrli bračni drug • umrli(a) registrovani(a)  
partner(ka) • bivši bračni drug • bivši(a) partner(ka) sudski raskinutog partnerstva